



# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited  
23 October 2013  
Russian  
Original: English

Шестьдесят восьмая сессия

## Второй комитет

Пункт 17(а) повестки дня

**Вопросы макроэкономической политики:  
международная торговля и развитие**

**Фиджи\*** : проект резолюции

### Международная торговля и развитие

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции [56/178](#) от 21 декабря 2001 года, [57/235](#) от 20 декабря 2002 года, [58/197](#) от 23 декабря 2003 года, [63/203](#) от 19 декабря 2008 года, [66/185](#) от 22 декабря 2011 года и [67/196](#) от 21 декабря 2012 года о международной торговле и развитии,

*отмечая* свои резолюции [59/221](#) от 22 декабря 2004 года, [60/184](#) от 22 декабря 2005 года, [61/186](#) от 20 декабря 2006 года, [62/184](#) от 19 декабря 2007 года, [64/188](#) от 21 декабря 2009 года и [65/142](#) от 20 декабря 2010 года о международной торговле и развитии,

*ссылаясь* на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>1</sup> и на решения Международной конференции по финансированию развития<sup>2</sup> и Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию<sup>3</sup>, Итоговый документ Всемирного саммита 2005 года<sup>4</sup> и Дохинскую декларацию о

\* От имени государств — членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77 и Китая.

<sup>1</sup> Резолюция 55/2.

<sup>2</sup> Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.П.А.7), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>3</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.П.А.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение, и резолюция 2, приложение.

<sup>4</sup> Резолюция 60/1.



финансировании развития: итоговый документ Международной конференции по последующей деятельности в области финансирования развития для обзора хода осуществления Монтеррейского консенсуса<sup>5</sup>,

*напоминая* о Конференции по вопросу о мировом финансово-экономическом кризисе и его последствиях для развития и ссылаясь на ее итоговый документ<sup>6</sup>,

*напоминая также* о пленарном заседании высокого уровня Генеральной Ассамблеи, посвященном целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия, и ссылаясь на его итоговый документ<sup>7</sup>,

*напоминая далее* о четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам и ссылаясь на ее итоговые документы<sup>8</sup>,

*напоминая также* о тринадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, которая была проведена 21–26 апреля 2012 года в Дохе, и ссылаясь на ее итоговые документы<sup>9</sup>,

*ссылаясь далее* на итоговый документ Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию под названием «Будущее, которого мы хотим»<sup>10</sup>,

*вновь подтверждая* важное значение принципа многосторонности для глобальной торговой системы и приверженность формированию универсальной, основанной на правилах, открытой, недискриминационной и справедливой многосторонней торговой системы, способствующей росту, устойчивому развитию и созданию рабочих мест во всех секторах, и особо отмечая, что двусторонние и региональные торговые соглашения должны способствовать достижению целей такой многосторонней торговой системы и дополнять их,

*вновь заявляя* о том, что вопросы развития являются составной частью Дохинской повестки дня в области развития, в которой потребности и интересы всех развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, ставятся во главу угла Дохинской программы работы Всемирной торговой организации<sup>11</sup>,

*вновь подтверждая*, что для развивающихся стран сельское хозяйство по-прежнему является одним из основных и ключевых секторов экономики, и отмечая важность усилий, направленных на искоренение всех форм протекционизма, и приверженности всесторонним переговорам, целью которых является существенное расширение доступа на рынки, существенное сокращение мер внутренней поддержки, приводящих к возникновению торговых диспропорций, и одновременная отмена всех форм экспортных субсидий и равноценных мер регулирования экспорта в соответствии с мандатом, определенным в Дохинской программе работы, рамочных положениях, утвержденных Гене-

<sup>5</sup> Резолюция 63/239, приложение.

<sup>6</sup> Резолюция 63/303, приложение.

<sup>7</sup> Резолюция 65/1.

<sup>8</sup> Доклад четвертой Конференции Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, Стамбул, Турция, 9–13 мая 2011 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 11.П.А.1), главы I и II.

<sup>9</sup> См. TD/500 и Согг.1 и Add.1 и 2.

<sup>10</sup> Резолюция 66/288, приложение.

<sup>11</sup> См. A/C.2/56/7, приложение.

ральным советом Всемирной торговой организации 1 августа 2004 года, и Гонконгской декларации министров, принятой Всемирной торговой организацией в 2005 году,

*напоминая* о Марракешском решении министров о мерах, касающихся возможных отрицательных последствий программы реформ для наименее развитых стран и развивающихся стран, являющихся чистыми импортерами продовольствия,

*признавая* важность антимонопольной политики и законодательства для повышения международной конкурентоспособности развивающихся стран,

*выражая глубокую обеспокоенность* по поводу пагубного воздействия, которое продолжает оказывать мировой финансово-экономический кризис, в особенности на процесс развития, сознавая, что мировая экономика по-прежнему находится на непрестом этапе, характеризующемся серьезными рисками спада, включая пертурбации на мировых финансовых и товарно-сырьевых рынках и ощущающуюся во многих странах нехватку бюджетных средств, угрожающими процессу оживления мировой экономики, и подчеркивая необходимость принятия дополнительных мер по устранению системных недостатков и диспропорций и необходимость продолжения деятельности по реформированию и укреплению международной финансовой системы,

*отмечая*, что, хотя некоторые развивающиеся страны являются в последнее время главными локомотивами мирового экономического роста, экономический кризис ослабил их способность противостоять дальнейшим потрясениям, напоминая о взятых обязательствах поддерживать динамичный, устойчивый, сбалансированный и всеохватный рост и вновь подтверждая необходимость сотрудничества в деле выполнения обязательств в области развития для достижения к 2015 году целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия,

1. *принимает к сведению* доклад Совета по торговле и развитию<sup>12</sup> и доклад Генерального секретаря<sup>13</sup>;

2. *вновь подтверждает*, что международная торговля является одной из движущих сил развития и поступательного экономического роста, и вновь подтверждает также, что универсальная, основанная на правилах, открытая, недискриминационная и справедливая многосторонняя торговая система, а также существенная либерализация торговли могут играть чрезвычайно важную роль в стимулировании экономического роста и развития во всем мире, отвечая тем самым интересам всех стран, независимо от уровня их развития;

3. *особо отмечает* необходимость противодействия протекционистским тенденциям и корректировки всех уже принятых мер, ведущих к диспропорциям в торговле и противоречащих правилам Всемирной торговой организации, признавая право стран, в частности развивающихся, в полной мере ис-

<sup>12</sup> A/68/15 (Part I и Corr.1 и Add.1, Part II и Corr.1 и Part III и Part IV). Окончательный текст см. в *Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, шестьдесят восьмая сессия, Дополнение № 15 (A/68/15)*.

<sup>13</sup> A/68/205.

пользовать имеющееся у них пространство для стратегического маневра и другие возможности в плане проявления гибкости с учетом их обязательств и обязанностей по линии Всемирной торговой организации;

4. *выражает серьезную озабоченность* по поводу отсутствия прогресса в рамках Дохинского раунда переговоров Всемирной торговой организации, вновь обращается с призывом проявить необходимую гибкость и политическую волю, чтобы выйти из нынешнего тупика, в который зашли переговоры, и в этой связи призывает к сбалансированному, перспективному, всеобъемлющему и ориентированному на развитие завершению посвященных вопросам развития Дохинского раунда многосторонних торговых переговоров сообразно мандату в области развития, определенному в Дохинской декларации министров<sup>11</sup>, решении Генерального совета Всемирной торговой организации<sup>14</sup> от 1 августа 2004 года и Гонконгской декларации министров, принятой Всемирной торговой организацией в 2005 году;

5. *признает* важность решений, принятых на состоявшейся 15–17 декабря 2011 года в Женеве восьмой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации, включая решение о том, что члены Всемирной торговой организации могут устанавливать преференциальный режим в отношении услуг и поставщиков из наименее развитых стран;

6. *принимает во внимание*, что торговля играет важную роль в обеспечении устойчивого экономического развития наименее развитых стран и что международная торговая система должна и впредь поддерживать особые потребности и приоритеты наименее развитых стран и гибко реагировать на них;

7. *приветствует* назначение Генеральным директором Всемирной торговой организации Роберту Азеведу;

8. *приветствует* решение о созыве девятой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации, которая пройдет в первую неделю декабря 2013 года на острове Бали, Индонезия, и подчеркивает необходимость достижения сбалансированных и ощутимых результатов, отвечающих интересам развивающихся стран, особенно наименее развитых;

9. *вновь подтверждает* принятые на четвертой сессии Конференции министров Всемирной торговой организации обязательства, касающиеся наименее развитых стран<sup>11</sup>, и рекомендует развитым странам и тем развивающимся странам, которые, по их собственному заявлению, в состоянии сделать это, принять меры для достижения цели оперативного установления для всех наименее развитых стран долгосрочного режима беспопытного и неквотируемого доступа на рынки в соответствии с Гонконгской декларацией министров;

10. *особо отмечает* необходимость полного, своевременного и эффективного осуществления соответствующих положений Программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов<sup>8</sup>;

11. *вновь подтверждает* Марракешское решение министров о мерах, касающихся возможных отрицательных последствий программы реформ для наименее развитых стран и развивающихся стран, являющихся чистыми импортерами продовольствия;

<sup>14</sup> World Trade Organization, document WT/L/579.

12. *подчеркивает* необходимость отмены ограничений на экспорт продовольствия и чрезвычайных налогов на продовольствие, закупаемое для некоммерческих гуманитарных целей Всемирной продовольственной программой, и недопущения их введения в будущем;

13. *подчеркивает также* необходимость увеличения объема капиталовложений из всех источников в сельское хозяйство и развитие сельских районов, в том числе путем предоставления требуемой технической и финансовой помощи наименее развитым странам и развивающимся странам, являющимся чистыми импортерами продовольствия, для повышения производительности и укрепления инфраструктуры их сельского хозяйства;

14. *признает* особые проблемы, с которыми могут сталкиваться страны с малой и уязвимой экономикой, пытающиеся в полной мере воспользоваться преимуществами многосторонней торговой системы таким образом, чтобы это согласовывалось со спецификой их положения, и в этой связи рекомендует добиться прогресса в выполнении программы работы Всемирной торговой организации в части, касающейся стран с малой экономикой, как это предусмотрено в Дохинской декларации министров 2001 года и Гонконгской декларации министров 2005 года, в поддержку прилагаемых ими усилий в направлении обеспечения устойчивого развития;

15. *подчеркивает* необходимость определения и разработки стратегий расширения торговых возможностей для производителей из числа женщин и содействия обеспечению активного участия женщин в функционировании национальных, региональных и международных директивных органов и структур, занимающихся регулированием торговли, что позволит обеспечить равенство рыночных возможностей для женщин и мужчин из числа предпринимателей и фермеров;

16. *вновь подтверждает* свою приверженность делу удовлетворения особых потребностей в области развития развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и решения проблем, с которыми сталкиваются эти страны, и призывает к полному, своевременному и результативному осуществлению Алматинской программы действий: удовлетворение особых потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в новых глобальных рамках для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами и развивающимися странами транзита<sup>15</sup> в соответствии с Декларацией заседания высокого уровня Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят третьей сессии по среднесрочному обзору Алматинской программы действий<sup>16</sup>;

---

<sup>15</sup> Доклад Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок, Алматы, Казахстан, 28 и 29 августа 2003 года (A/CONF.202/3), приложение I.

<sup>16</sup> Резолюция 63/2.

17. *выражает обеспокоенность* по поводу принятия односторонних мер, которые подрывают международно-правовой режим, противоречат правилам Всемирной торговой организации, наносят ущерб экспорту всех стран, в частности развивающихся стран, и оказывают существенное влияние на ведущиеся в рамках Всемирной торговой организации переговоры и на реализацию и дальнейшее укрепление аспекта развития в рамках торговых переговоров;

18. *отмечает* проведение 18 и 19 июля 2011 года в Женеве третьего глобального обзора инициативы «Помощь в торговле», цель которого заключалась в анализе достигнутого прогресса и определении дополнительных мер, необходимых для оказания развивающимся и наименее развитым странам содействия в наращивании их производственного и экспортного потенциалов, и подчеркивает необходимость выполнения обязательств по оказанию помощи в торговле с уделением достаточного внимания результатам и отдаче;

19. *признает* необходимость активизации торговли по линии Юг-Юг, отмечает, что расширение доступа развивающихся стран на рынки друг друга может играть конструктивную роль в стимулировании торговли между странами Юга, и в этой связи, в частности, отмечает завершение третьего раунда переговоров по Глобальной системе торговых преференций между развивающимися странами принятием 15 декабря 2010 года Протокола по итогам Сан-Паульского раунда;

20. *вновь заявляет* о важной роли Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию как координационного центра в рамках системы Организации Объединенных Наций по комплексному рассмотрению вопросов торговли и развития и взаимосвязанных вопросов в областях финансов, технологий, инвестиций и устойчивого развития, предлагает Конференции продолжать работать над увеличением своего вклада в трех основных областях ее деятельности, каковыми являются формирование консенсуса, проведение исследований и стратегического анализа и оказание технической помощи, и призывает международное сообщество прилагать усилия в целях укрепления Конференции;

21. *предлагает* Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, действуя в соответствии со своим мандатом, продолжать отслеживать и оценивать эволюцию международной торговой системы и тенденций в области международной торговли с точки зрения развития и, в частности, анализировать вопросы, вызывающие обеспокоенность у развивающихся стран, уделяя при этом больше внимания выработке практических решений, проводить анализ политики, в том числе с учетом гендерной проблематики, взаимодействовать со всеми соответствующими заинтересованными сторонами и оказывать развивающимся странам поддержку в наращивании национального производственного потенциала и повышении международной конкурентоспособности, в том числе посредством деятельности по оказанию технической помощи;

22. *с удовлетворением отмечает* проведение тринадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию по теме «Ориентированная на развитие глобализация: к инклюзивному и устойчивому росту и развитию» и ссылается на ее итоговый документ<sup>9</sup>;

23. *признает* роль расширенной Интегрированной рамочной программы оказания технической помощи в области торговли наименее развитым странам;

24. *просит* Генерального секретаря, действуя в сотрудничестве с секретариатом Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят девятой сессии в рамках подпункта, озаглавленного «Международная торговля и развитие», пункта, озаглавленного «Вопросы макроэкономической политики», доклад об осуществлении настоящей резолюции и об изменениях в многосторонней торговой системе, в том числе об их воздействии на положение женщин и мужчин;

25. *просит также* Генерального секретаря препроводить настоящую резолюцию Генеральному директору Всемирной торговой организации.

---